

► **Angela Bilcea. *Romani people in the Romanian culture. Books published in Romania after 1990, according to the information provided by the catalog of the National Library of Romania***

Starting with the first Romanian work dedicated to the Romani people, *Esquisse sur l'histoire, les moeurs et la langue des Cigains* (Sketch on the Gypsies' history, customs and language), by Mihail Kogălniceanu, published in Berlin in 1837, and providing historical, linguistic, ethnographic and statistical data, hundreds of works have been written over time, works that analyzed, directly or indirectly, the issues regarding the Romani people origin, emergence and evolution on the European continent (history, culture, language, traditions, customs). The bibliography proposed in the article brings together almost 150 books published after 1990, which are in the collections of the National Library of Romania and contribute to the understanding of the history, language, traditions, customs and cultural models of the Romani people in Romania. The bibliography can also be considered a "collection" of monographs that aims, on the one hand, to make a working tool available to the researchers and, on the other hand, to provide up-to-date data and information to all those interested in the language, history, culture, customs and traditions of this important ethnic minority from Romania. Information on the origin and settlement of the Romani people on the current territory of Romania, about their evolving demographic situation to this day, about the elements of identity, including its language and dialects, about the internal organization of the community, the family, about professions, traditions and education is presented. The bibliography is divided into the following topics: "Dictionaries. Grammars. Handbooks. Classes. Education", "Folklore. Ethnography. Literature" and "Cultural Studies. Anthropology. Sociology. Civilization. History".

The article is published in the section *Ethnic communities in Romania*, which also includes the reviews of ten of the books mentioned in the bibliography, within the subsection *Reviews – News*.

Keywords: National Library of Romania – current collections. Ethnic minorities – Romani people – bibliography. Ethnic minorities – monographs – reviews, news.

► **Radu Moțoc. *Biblioteca de artă Collection of the Meridian Publishing House***

Meridiane Publishing House was established in 1952 and had as its main objective, among others, the publishing of works of art history. Since 1962, the most important works appeared in the newly established *Biblioteca de artă* (the Art Library) collection. Ten years later, the first 100 volumes of this collection appeared in a homage catalog published under the coordination of the art critic and historian Ion Frunzetti (1918-1985), the director at that time. Over the years, classic books on the historiography of European art, writings on abstract art, on romantic painting, on the art of Pharaonic Egypt, biographies of several master painters of the last two centuries have been published in the collection.

► **Angela Bilcea. *Les Roms dans la culture roumaine. Livres publiés en Roumanie après 1990, selon les informations fournies par le catalogue de la Bibliothèque nationale de Roumanie***

A partir du premier ouvrage roumain consacré aux Roms, *Esquisse sur l'histoire, les moeurs et la langue des Cigains*, écrit par Mihail Kogălniceanu et publié en 1837 à Berlin, ouvrage qui propose des données historiques, linguistiques, ethnographiques et statistiques, s'ils ont écrit, au fil du temps, des centaines d'ouvrages qui ont abordé, directement ou indirectement, la question de l'origine, de l'apparition et de l'évolution des Roms sur le continent européen (histoire, culture, langue, traditions, coutumes). La bibliographie proposée dans l'article rassemble près de 150 livres publiés après 1990, qui se trouvent dans les fonds de la Bibliothèque nationale de Roumanie et qui contribuent à la connaissance de l'histoire, de la langue, des traditions, des coutumes et des modèles culturels des Roms en Roumanie. La bibliographie peut également être considérée comme une "collection" de monographies visant, d'une part, à mettre un outil de travail à la disposition des chercheurs et, d'autre part, à fournir des données et des informations de pointe à tous ceux qui s'intéressent à la langue, l'histoire, la culture, les coutumes et les traditions de cette importante minorité ethnique de Roumanie. Des informations sont présentées sur l'origine et la localisation des Roms sur le territoire actuel de la Roumanie, sur leur situation démographique en évolution jusqu'à présent, sur les éléments identitaires, y compris leur langue et leurs dialectes, sur l'organisation interne de la communauté, la famille, sur les professions, les traditions et l'éducation. La bibliographie est divisée en thèmes suivants: "Dictionnaires. Grammaires. Manuels. Cours. Éducation", "Folklore. Ethnographie. Littérature" et "Études culturelles. Anthropologie. Sociologie. Civilisation. Histoire".

L'article est publié dans la section *Communautés ethniques de Roumanie*, qui comprend également des revues de dix des livres mentionnés dans la bibliographie, dans la sous-section *Comptes-rendus – Chroniques – Nouveautés*.

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – collections courantes. Minorités ethniques – Roms – bibliographie. Minorités ethniques – monographies – revues, chroniques, signalements.

► **Radu Moțoc. *La collection Biblioteca de artă de la Maison d'édition Meridiane***

La Maison d'édition Meridiane a été fondée en 1952 et avait pour objectif principal, parmi autres, la publication d'ouvrages sur l'histoire de l'art. Depuis 1962, les œuvres les plus importantes ont commencé à apparaître dans la nouvelle collection *Biblioteca de artă* (Bibliothèque d'Art). Dix ans plus tard, les 100 premiers volumes de cette collection apparaissent dans un catalogue hommage édité sous la direction du critique d'art et historien Ion Frunzetti (1918-1985), alors directeur. Au fil des années, dans la collection ont été publiés des ouvrages classiques sur l'historiographie de l'art européen, des écrits sur l'art abstrait, sur la peinture

In the first five years after the launch of the collection, 100 unnumbered volumes were published. The following volumes will be numbered, so that in 1999 the number 587 has been reached. The last title of *Biblioteca de artă* collection appeared in 2004 with the number 617. The bankruptcy of Meridiane publishing house, generated also by the drastic decrease in the sales of the art books, doubled by the exponential increase in prices, determined the definitive cessation of this series, singular in the Romanian culture. An attempt to revitalize the idea of *Biblioteca de artă* came from the Adevărul publishing house. Western reference models have been taken into account in the designing of a collection such as *Biblioteca de artă*. This is the case of the *Collection des maitres* initiated by the Braun & C-ie publishing house in Paris, before 1939. Curated by George Besson, *Collection des maitres* has published 39 works on Cézanne, Corot, Courbet, Degas, Delacroix, Dürer, Gauguin, Picasso, Rembrandt, Renoir, Rodin, Rubens, Titian, Velazquez, etc.

The article is published in the section *Books, a history*, on the 65th anniversary of the establishment of *Biblioteca de artă* collection.

Keywords: Romanian publishing houses – Meridiane publishing house. Meridiane publishing house – collections – Biblioteca de artă. Biblioteca de artă collection – anniversary, overview.

► **Radu Moțoc. Manuscriptum Collection**

Unique in the European cultural landscape, the historical-literary collection *Manuscriptum* was established in 1927, to highlight the manuscripts of the Romanian writers, the edited volumes reproducing the writing and the corrections made by them and giving the readers a closer look at the literary works. The works published in the *Manuscriptum* collection appeared in a small number of copies (1,500). Once they were out-of-print, they were not reissued, in order to increase their bibliophile value. Ten numbered copies, printed on Japan paper, cost 1,000 lei; another 20 copies, printed on Holland paper, also numbered, cost 500 lei. The remaining 1,470 numbered copies were printed on wove paper at a price of 120-200 lei. The cover was made of thick brown cardboard and had the writer's name printed in relief, under which was shown a writing pen, from which was attached, with a knotted cord, the letters C and M. The 32 pages were tied with a silk cord, finished with an elegant knot at the bottom of the work. After the inside cover, was usually rendered the portrait of the writer, whose name was engraved, and the selection of the manuscripts was made by him. Established in 1957, by academician Dumitru S. Panaitescu (Perpessicius) (1891-1971), the Museum of the Romanian Literature holds over 300,000 manuscripts in its patrimony. It is the merit of this cultural institution to have resumed the beautiful tradition from the interwar period, of publishing manuscripts. This time, the selection was made by specialists, and the order of appearance dictated by important anniversaries in the lives of the writers. The rule for publishing has been preserved: a single edition of 1,500

romantique, sur l'art de l'Égypte à l'époque de pharaons, des biographies de maîtres de la peinture des deux derniers siècles, etc. 100 volumes non numérotés ont été publiés au cours des cinq premières années depuis le lancement de la collection. Les volumes suivants seront numérotés, de sorte qu'en 1999 la collection a atteint le numéro 587. Le dernier titre de la collection de *Biblioteca de artă* est paru en 2004 avec le numéro 617. La faillite de la Maison d'édition Meridiane, également causée par la forte baisse des ventes de livres d'art, couplée à la hausse exponentielle des prix, a provoqué l'arrêt permanent de la série, qui est unique dans la culture roumaine. La Maison d'édition Adevărul a tenté de revitaliser l'idée de *Biblioteca de artă*. Dans la conception d'une collection telle que *Biblioteca de artă*, des modèles de référence occidentaux ont été considérés, comme la *Collection des Maitres* initiée par Les Éditions Braun & C-ie à Paris avant 1939. Dirigée par George Besson, la *Collection des Maitres* a publié 39 ouvrages sur Cézanne, Corot, Courget, Degas, Delacroix, Dürer, Gauguin, Picasso, Rembrandt, Renoir, Rodin, Rubens, Titan, Velazquez, etc.

L'article est publié dans la rubrique *Les livres, une histoire*, à l'occasion du 65e anniversaire de la fondation du collection *Biblioteca de artă*.

Mots clés: Maisons d'édition roumaines – maison d'édition Meridiane. Maison d'édition Meridiane – collections – Biblioteca de artă. Collection Biblioteca de artă – anniversaire, aperçu.

► **Radu Moțoc. La collection Manuscriptum**

Unique dans le paysage culturel européen, la collection historico-littéraire *Manuscriptum* a été fondée en 1927, pour mettre en valeur les manuscrits des écrivains roumains, les volumes édités rendant l'écriture et les corrections apportées par ceux-ci et donnant aux lecteurs une plus grande proximité avec les œuvres littéraires. Les ouvrages publiés dans la collection *Manuscriptum* ont paru en un petit nombre d'exemplaires (1.500). Une fois épuisés, ils n'ont pas été réédités, précisément pour augmenter leur valeur bibliophile. Dix exemplaires, imprimés sur papier japonais, numérotés, coûtaient 1.000 lei; 20 autres exemplaires, imprimés sur papier néerlandais, également numérotés, coûtaient 500 lei. Les 1.470 exemplaires restants, numérotés, ont été imprimés sur du papier vélin au prix de 120 à 200 lei. La couverture était faite d'un épais carton brun et portait le nom de l'écrivain imprimé en relief, sous lequel une plume d'écriture a été rendue sur lequel était attaché, avec une corde nouée, les lettres C et M. Les 32 pages étaient liées par un fil de soie, fini par un nœud élégant au bas du papier. Au-delà de la couverture intérieure, le portrait de l'écrivain, dont le nom a été écrit sous la gravure, était habituellement rendu, et la sélection des manuscrits était faite par l'écrivain lui-même. Fondé en 1957 par l'académicien Dumitru S. Panaitescu (Perpessicius) (1891-1971), le Musée de la Littérature Roumaine compte plus de 300.000 manuscrits dans son patrimoine. C'est le mérite de cette institution culturelle d'avoir repris la belle tradition de l'entre-deux-guerres de l'édition des manuscrits. Cette fois, la sélection a été faite par

copies, of which 200 on *verge* paper, numbered. Since 1995, the first bibliophile editions by Petru Creția, Elena Fluerașu, Alexandru Condeescu, Sande Vârjoghe, Simona Cioculescu, Elena Ene, Valentina Pituț and Mircea Coloșenco have appeared, the entire collection being coordinated by Alexandru Condeescu. The cover from the interwar period was also preserved, to which the engraved logo of the Museum of the Romanian Literature was added. Until 2006, 19 manuscripts signed by: Ion Barbu, Lucian Blaga, Mihai Eminescu, Nichita Stănescu, Tristan Tzara, Vasile Alecsandri, Ion Minulescu, Nicolae Labiș, Vasile Voiculescu, Ion Creangă, Gh. Pituț, Emil Cioran, Șerban Cioculescu, George Bacovia, I. L. Caragiale, Ion Pilat had appeared.

The article is published in the section *Books, a history*, on the 90th anniversary of the establishment of the Manuscriptum collection of the National Museum of the Romanian Literature.

Keywords: Book publishing in Romania – 20th century. Manuscriptum collection – overview. National Museum of the Romanian Literature – Manuscriptum collection.

► **Andreea Rășboiu. Romanian Countries reflected by the European printing. Bibliophile landmarks from the 15th-18th centuries in the patrimony of the National Library of Romania**

At the Cabinet of Bibliophilia of the Special Collections, fascinating books on the history of the Romanian Countries and their inhabitants are kept, books constituting documentary values with special meaning in the patrimony of the National Library of Romania. From incunabula, to editions that saw the light of the day in prestigious workshops, such as those of the printers Anton Koberger, Erhard Ratdolt, Johannes Oporinus, Andreas Wechelus, Heinrich Petri or which have been published by renowned publishers, such as Johann Theodor and Johann Israel de Bry, all are works that have resonated over the time. Thus, within the incunabula collection, *Liber chronicarum* or *the Nuremberg Chronicle*, from 1493, by the German humanist scholar Hartmann Schedel and *Summa historialis* or *Chronicon* by Antoninus Florentinus, published in princeps edition in 1484, by Anton Koberger of Nuremberg, stand out. Aspects from the Romanian medieval epoch are also depicted in the pages of another famous incunabula (1488, Brno and Augsburg) – *Chronica Hungarorum* by Johannes Thuróczy. We also mention *Rerum Ungaricarum decades* or *Historia Pannonica* by Antonio Bonfini, preserved in two copies at the Special Collections and the travel diary of the Bavarian crusader Hans Schiltberger, published from the 15th century onwards, in various editions, such as the one in Nuremberg, from 1549, a copy of which can also be found at the Cabinet of Bibliophilia of the National Library. Another work is *Tractatus de moribus, conditionibus et nequicia Turcorum* by the Dominican monk Georgius of Hungary. The National Library has two bibliophile editions of this captivating work. The imposing *Cosmographia* of the German cartographer Sebastian Münster is preserved in

des spécialistes, et l'ordre d'apparition dicté par des anniversaires importants dans la vie des écrivains. La règle du tirage a été respectée: une seule édition de 1.500 exemplaires, dont 200 sur papier *vergé*, numérotés. Depuis 1995, les premières éditions bibliophiles éditées par Petru Creția, Elena Fluerașu, Alexandru Condeescu, Sande Vârjoghe, Simona Cioculescu, Elena Ene, Valentina Pituț et Mircea Coloșenco sont parues, l'ensemble de la collection étant coordonné par Alexandru Condeescu. La couverture de l'entre-deux-guerres a également été conservée, à laquelle a été ajouté le logo du Musée de la Littérature Roumaine, gravé. Jusqu'en 2006, 19 manuscrits d'auteurs ont paru, signés par: Ion Barbu, Lucian Blaga, Mihai Eminescu, Nichita Stănescu, Tristan Tzara, Vasile Alecsandri, Ion Minulescu, Nicolae Labiș, Vasile Voiculescu, Ion Creangă, Gh. Pituț, Emil Cioran, Șerban Cioculescu, George Bacovia, I. L. Caragiale, Ion Pilat.

L'article est publié dans la rubrique *Les livres, une histoire*, à l'occasion du 90^e anniversaire de la création du collection Manuscriptum du Musée National de la Littérature Roumaine.

Mots-clés: Édition de livres en Roumanie – XX^e siècle. Collection Manuscriptum – présentation générale. Musée National de Littérature Roumaine – Collection Manuscriptum.

Andreea Rășboiu. Les Pays roumains au regard du modèle européen. Repères bibliophiles des XV-XVIII siècles dans le patrimoine de la Bibliothèque nationale de Roumanie

Au Cabinet de Bibliophilie des Collections spéciales, des livres fascinants sont conservés sur l'histoire des Pays roumains et de leurs habitants, des livres représentant des valeurs documentaires d'une importance particulière dans le patrimoine de la Bibliothèque nationale de Roumanie. Des incunables aux éditions qui ont vu le jour dans des ateliers prestigieux, tels que ceux des imprimeurs Anton Koberger, Erhard Ratdolt, Johannes Oporinus, Andreas Wechelus, Heinrich Petri ou qui ont été éditées par des éditeurs renommés comme Johann Theodor et Johann Israel de Bry, toutes sont des œuvres dont l'écho a pénétré le temps. Ainsi, dans la collection des incunables, on note l'ouvrage *Liber chronicarum* ou *Chronique de Nuremberg*, de 1493, du savant humaniste allemand Hartmann Schedel et *Summa historialis* ou *Chronicon* d'Antoninus Florentinus, publié en édition princeps en 1484, par Anton Koberger au Nuremberg. Des aspects de l'époque médiévale roumaine sont également reproduits dans les pages d'un autre incunabula célèbre (1488, Brno et Augsburg) – *Chronica Hungarorum* par Johannes Thuróczy. Citons également *Rerum Ungaricarum decades* sau *Historia Pannonica* d'Antonio Bonfini, conservé en deux exemplaires dans les Collections spéciales et le carnet de voyage du croisé bavarois Hans Schiltberger, publié depuis le XV^e siècle, dans diverses éditions, comme celui de Nuremberg, de 1549. Une copie peut également être trouvée au Cabinet de bibliophilie de la Bibliothèque nationale. Un autre ouvrage est *Tractatus de moribus, conditionibus et nequicia Turcorum* du moine dominicain Georgius de Hongrie. La Bibliothèque nationale possède deux éditions bibliophiles de cet ouvrage captivant. L'imposante

several copies published at the Officina Henricpetrina in Basel. There is also the work of the historian and orientalist Johannes Löwenklau (Leunclavius), *Historiae Musulmanae Turcorum de monumentis ipsorum exscriptae libri XVII*. Giovanni Pietro and Paolo Manuzio, great-grandchildren of the great Aldus Manutius, sign a historical monography of Transylvania, which includes the work of the Saxon scholar Georg Reicherstorffer, entitled *Chorographia Transylvaniae, quae Dacia olim appellata, aliarumque provinciarum et regionum succincta descriptio et explicatio*. The bibliophilia collection also includes the 16th century editions of Maciej z Miechowa's *Chronicon Polonorum* (Mathias de Miechov) and *De origine et rebus gestis Polonorum libri XXX* by Marcin Kromer (Martinus Cromer). Another important book is *Historia de ingressu Polonorum in Valachiam, cum Bogdano Voivoda, (cui successit Iuoniae) et caede Turcarum, ducibus Nicolao Mielecio et Nicolao Sieniawskio, A [anno] MDLXXII* by Jan Łasicki. Johann Adam Lonicer is responsible for the illustrated edition from 1596 of *Pannoniae historia chronologica*, preserved at the Special Collections in several copies. Testimonies contemporary to the period also appear in the works of Ciro Spontone, an Italian writer and diplomat. From the collections of our library, we mention *Attioni de' re dell'Ungaria and Historia della Transilvania*, based on materials collected by Ciro Spontone and published posthumously in 1638, in Venice. We also note the presence of the impressive chronicle composed by Hyeronimus Oertel (Ortelius), *Chronologia oder Historische beschreibung aller Kriegsemporungen und belagerungen Turcken von A [anno] 1395 biss auff gegen wertige Zeit....* A posthumous edition of the work *Ortelius redivivus et continuatus, oder der Ungarischen Kriegs-Emporungen...* includes a supplement of the German historian Martin Meyer, covering the period 1607-1665. Laurentius Toppeltinus' *Origines et occasus Transsylvanorum* was the basis of the album *Collona Traiana ereta dal Senato e Popolo Romano all'Imperatore Traiano Augusto nel suo Foro in Roma. Scolpita con l'histoire della Guerra Dacica la prima e la seconda espeditione, e vittoria contro il Re Decebalu*, made by Pietro Santo Bartoli and preserved at the Cabinet of Printings at the National Library of Romania. We also mention the volume *Der Donau-Strand*, published by Sigmund von Birken in 1664. Within the Special Collections, this first edition is joined by later versions, in two different editions from 1684, published in Venice, respectively in Nuremberg and Bologna. Anton Maria Del Chiaro, the princely secretary in the service of Constantin Brâncoveanu, published in 1718, in Venice, *Istoria delle moderne rivoluzioni della Valachia*. The Greek etymological dictionary *Varinos to Mega Lexicon ē o' thēsauros pasēs tēs Ellēnikēs glōssēs = Varini Phavorini Camertis Nucernini episcopi Magnum Dictionarium, sive Thesaurus universae linguae Graecae* edited by the Italian humanist Guarino Favorino (Varinus Phavorinus) is an impressive Venetian edition, in folio, from 1712. Both works can also be found in the Special Collections of the National

Cosmographia du cartographe allemand Sebastian Münster est conservée en plusieurs exemplaires publiés à l'Officina Henricpetrina de Basel. Ensuite, il y a l'ouvrage de l'historien et orientaliste Johannes Löwenklau (Leunclavius), *Historiae Musulmanae Turcorum de monumentis ipsorum exscriptae libri XVII*. Giovanni Pietro et Paolo Manuzio, arrière-petits-enfants du grand Aldus Manutius, signent une monographie historique du pays de Transylvanie, qui comprend les travail du savant saxon Georg Reicherstorffer, intitulé *Chorographia Transylvaniae, quae Dacia olim appellata, aliarumque provinciarum et regionum succincta descriptio et explicatio*. La collection de bibliophilie comprend également les éditions du XVIe siècle *Chronicon Polonorum* du Maciej z Miechowa (Mathias de Miechov) et *De origine et rebus gestis Polonorum libri XXX* par Marcin Kromer (Martinus Cromer). Un autre ouvrage important est *Historia de ingressu Polonorum in Valachiam, cum Bogdano Voivoda, (cui successit Iuoniae) et caede Turcarum, ducibus Nicolao Mielecio et Nicolao Sieniawskio, A [anno] MDLXXII* par Jan Łasicki. Johann Adam Lonicer est crédité de l'édition illustrée de 1596 de la *Pannoniae historia chronologica*, conservée dans les Collections spéciales en plusieurs exemplaires. Des témoignages contemporains de l'époque apparaissent également dans les œuvres de Ciro Spontone, écrivain et diplomate italien. Parmi les collections de notre bibliothèque, nous rappelons *Attioni de' re dell'Ungaria și Historia della Transilvania*, composées sur la base de matériaux rassemblés par Ciro Spontone et publiées à titre posthume en 1638, à Venise. On note également la présence de l'impressionnante chronique composée par Hyeronimus Oertel (Ortelius), *Chronologia oder Historische beschreibung aller Kriegsemporungen und belagerungen Turcken von A [anno] 1395 biss auff gegen wertige Zeit* Une édition posthume de l'ouvrage *Ortelius redivivus et continuatus, oder der Ungarischen Kriegs-Emporungen ...* comprend un supplément de l'historien allemand Martin Meyer, couvrant la période 1607-1665. L'œuvre de Laurentius Toppeltinus, *Origines et occasus Transsylvanorum*, est à la base de l'album *Collona Traiana ereta dal Senato e Popolo Romano all'Imperatore Traiano Augusto nel suo Foro in Roma. Scolpita con l'histoire della Guerra Dacica la prima e la seconda espeditione, e vittoria contro il Re Decebalu*, réalisée par Pietro Santo Bartoli et conservée au Cabinet des Estampes de la Bibliothèque nationale de Roumanie. Citons également le volume publié par Sigmund von Birken, en 1664, sous le titre *Der Donau-Strand*. Dans les Collections spéciales, cette première édition est complétée par des versions ultérieures, en deux éditions différentes à partir de 1684, publiées à Venise, respectivement à Nuremberg et à Bologne. Anton Maria Del Chiaro, secrétaire au service de Prince Constantin Brâncoveanu, publié en 1718, à Venise, *Istoria delle moderne rivoluzioni della Valachia*. Le dictionnaire étymologique grec *Varinos to Mega Lexicon ē o' thēsauros pasēs tēs Ellēnikēs glōssēs = Varini Phavorini Camertis Nucernini episcopi Magnum Dictionarium, sive Thesaurus universae linguae Graecae* édité par l'humaniste italien Guarino Favorino (Varinus Phavorinus) est une impressionnante édition vénitienne, in folio, de 1712. Ces

Library. At the Cabinet of Bibliophilia, there is also a copy of *Introductio ad geographiam, et sphaeram* by Hrisant Notara (Paris, 1716). The collection of foreign books includes Edmund Chishull's travel diary (in 1747), entitled *Travels in Turkey and back to England*, as well as *Neueste physikalisch-politische Reisen in den Jahren 1788. und 1789. durch die Dacischen und Sarmatischen oder Nordlichen Karpathen* written by the Austrian mineralogist Ignatz Born.

The article is published in the section *Composite portrait: the Special Collections of the National Library of Romania*.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Cabinet of Bibliophilia. Bibliophile book – 15th-18th centuries. Bibliophile book – Romanian Countries – history, geography, demography. Bibliophile book – donors.

► **Raluca Bucinschi. *An aristocrat of the piano: Dinu Lipatti. 100 years since the birth of the pianist and composer. On the sidelines of an exhibition***

On the occasion of the centenary of the birth of the Romanian pianist and composer Dinu Lipatti (1917-1950), the National Library of Romania organized between May 9 and June 1, 2017, the exhibition *An aristocrat of the piano: Dinu Lipatti, an event from the series of Lipatti events – 100*, in which musical scores, CDs and LPs from the Special Collections of the National Library of Romania (the Music Cabinet) were presented to the public. The Special Collections preserve audio recordings of Dinu Lipatti performing along with renowned orchestras and conductors, his own compositions and works by his favorite composers: Johann Sebastian Bach, Franz Liszt, Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, Frédéric Chopin. At the same time, the Music Cabinet holds the recording of the last recital that Dinu Lipatti gave at the Besançon Festival, on September 16, 1950, before his premature death, as well as musical scores of his own creation. Dinu (Constantin) Lipatti was born in Bucharest, on March 19, 1917, in a family with a musical tradition. His godfather was George Enescu. At the age of eight, Dinu Lipatti began to study with the professor Mihail Jora, being later admitted to the Academy of Music and Dramatic Art in Bucharest. He began his concert career in 1933, when he participated in the International Piano Competition in Vienna where he won the second prize. Since 1934, he has been studying in Paris at the École nationale de musique (the National School of Music) with professor Alfred Cortot. The teacher who will have the biggest influence on Dinu Lipatti will be Nadia Boulanger. In 1939, back in the country, he participated in several tours with the Philharmonic Orchestra in Bucharest and a prestigious artistic collaboration brings him closer to George Enescu. Precious sound images from that period can fully enlighten us, with exceptionally interpreting works by Bach, Domenico Scarlatti, Chopin, Liszt and Brahms, as well as Lipatti's own compositional creations. In October 1943, Dinu Lipatti and his fiancée, the pianist Madeleine Cantacuzino, decided to settle in Geneva, where Henri

deux ouvrages se trouvent également dans le Collections spéciales de la Bibliothèque nationale. Un exemplaire de *Introductio ad geographiam, et sphaeram* de Hrisant Noara (Paris, 1716) est également conservé au Cabinet de Bibliophilie. La collection de livres étrangers comprend le journal de voyage d'Edmund Chishull (en 1747), intitulé *Travels in Turkey and back to England*, ainsi que *Neueste physikalisch-politische Reisen in den Jahren 1788. und 1789. durch die Dacischen und Sarmatischen oder Nordlichen Karpathen* du minéralogiste autrichien Ignatz Born.

L'article est publié dans la section *Portrait composite: les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie*.

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – Collections spéciales – Cabinet de bibliophilie. Livre bibliophile – XVe-XVIIIe siècles. Ouvrage bibliophile – Pays roumains – histoire, géographie, démographie. Livre bibliophile – donateurs.

► **Raluca Bucinschi. *Un aristocrate du piano: Dinu Lipatti. 100 ans depuis la naissance du pianiste et compositeur. Au bord d'une exposition***

A l'occasion du centenaire de la naissance du pianiste et compositeur roumain Dinu Lipatti (1917-1950), la Bibliothèque nationale de Roumanie a organisé entre le 9 mai et le 1er juin 2017, l'exposition *Un aristocrate du piano: Dinu Lipatti, événement de la série d'événements Lipatti – 100*, dans lequel ont été présentés au public, des partitions, des CD et des disques vinyles des Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie (Cabinet à musique). Les Collections spéciales conservent des enregistrements audio de Dinu Lipatti interprétant, avec des orchestres et des chefs d'orchestre renommés, ses propres compositions et des œuvres de ses compositeurs préférés: Johann Sebastian Bach, Franz Liszt, Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, Frédéric Chopin. Le Cabinet à musique dispose également de l'enregistrement du dernier récital que Dinu Lipatti a donné au Festival de Besançon, le 16 septembre 1950, avant sa mort prématurée, ainsi que des partitions de sa propre création. Dinu (Constantin) Lipatti est né à Bucarest, le 19 mars 1917, dans une famille de tradition musicale. Son parrain était George Enescu. À l'âge de huit ans, Dinu Lipatti a commencé à étudier avec le professeur Mihail Jora, avant d'être admis à l'Académie de musique et d'art dramatique de Bucarest. Il débute sa carrière de concertiste en 1933, lorsqu'il participe au Concours international de piano de Vienne où il remporte le deuxième prix. A partir de 1934, il étudie à Paris à l'École nationale de musique, auprès du professeur Alfred Cortot. Le professeur qui aura la plus grande influence sur Dinu Lipatti sera Nadia Boulanger. En 1939, de retour en Roumanie, il participe à plusieurs tournées avec l'Orchestre philharmonique de Bucarest et une prestigieuse collaboration artistique le rapproche de George Enescu. De précieuses images sonores de cette période peuvent pleinement nous convaincre, à travers l'interprétation exceptionnelle d'œuvres de Bach, Domenico Scarlatti, Chopin, Liszt et Brahms, ainsi que ses propres créations compositionnelles. En octobre 1943, Dinu Lipatti et sa fiancée, la pianiste Madeleine Cantacuzino,

Gagnebin, the director of the Conservatory, offers him a teaching position. For five years, Lipatti will work enthusiastically in the senior and virtuoso course. He is increasingly in demand in Europe, the United States, the South America, Australia, but his health is beginning to deteriorate. On August 23, 1950, he performs in Lucerne, the *Piano Concerto No. 21 in C major, K. 467* by W. A. Mozart, with Herbert von Karajan and the Orchestra of the Festival. The last recital, the legendary one, in Besançon follows. Two months later, on December 2, 1950, at the age of less than 34, Dinu Lipatti leaves this world.

The article is published in the section *Composite portrait: the Special Collections of the National Library of Romania*, as a completion and promotion of the exhibition dedicated by the National Library of Romania to pianist Dinu Lipatti on the 100th anniversary of his birth.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Music Cabinet. Dinu Lipatti (1917-1950) – anniversary exhibition, biography.

► **Cristina Marinescu. Sensibility and philosophical truth. Mihail Sebastian's manuscripts**

Mihail Sebastian (Iosif M. Hechter) was born on October 18, 1907 in Brăila; around 1927 he moved in Bucharest, where he met the great writers of the time. But he had the closest affinities with the linguist Alexandru Rosetti, the director of **Revista Fundațiilor Regale** (the Royal Foundations Magazine) (from 1933 to 1947) and with the writer Ionel Teodoreanu. Between 1936-1940, Mihail Sebastian was an editor at **Revista Fundațiilor Regale**, and in 1945, when the Democratic Free University was founded in Bucharest, he should have taught universal literature. On May 29, 1945, on his way to the university for his inaugural lecture, he died in a car accident. Over the years, in addition to the work of fiction (plays and novels), Sebastian has published articles and essays, many on contemporary literary landscape, showing the qualities of a literary critic. As a playwright, he created universes where heroes atypical to the bourgeois environment find their escape in noble, intellectual pursuits, but the conclusion of the works is in a tragic key. As a novelist, he explored the psychology of the adolescents in general and the psychology of the women in particular, often resuming the theme of maladaptation as a kind of overthrown aristocracy of the spirit. A *Journal (1935-1944)* of Mihail Sebastian has also been published, in which he describes, with impressive details, but also with a great sense of humor, the sufferings endured in a Romania where anti-Semitic intolerance made his best friends turn into enemies. The Manuscript Cabinet of the National Library of Romania holds several of Mihail Sebastian's manuscripts, in which different sides of his personality are illustrated. There are letters, magazine articles and the manuscript of the play *Jocul de-a vacanța* (the Holiday Game), which seems to be a copy in the author's handwriting. Mihail Sebastian's letters to Radu Cioculescu date from the period when Cioculescu was the editorial secretary of the **Revista Fundațiilor**

décident de s'installer à Genève, où Henri Gagnebin, directeur du Conservatoire, lui propose un poste de professeur. Pendant cinq ans, Lipatti va travailler avec enthousiasme dans le cours supérieur et de la virtuosité. Il est de plus en plus demandé en Europe, aux Etats-Unis, en Amérique du Sud, en Australie, mais son état de santé commence à se dégrader. Le 23 août 1950, il interprète à Lucerne *le Concerto pour piano en do majeur no. 21 KV 467* de W. A. Mozart, avec Herbert von Karajan et l'Orchestre du Festival. Suit le dernier récital, le légendaire, à Besançon. Quelques mois plus tard, le 2 décembre 1950, à l'âge de 34 ans, Dinu Lipatti quitte ce monde.

L'article est publié dans la section *Portrait composite: les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie*, en complément et en promotion de l'exposition consacrée par la Bibliothèque nationale de Roumanie au pianiste Dinu Lipatti à l'occasion du centenaire de sa naissance.

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – Collections spéciales – Cabinet à musique. Dinu Lipatti (1917-1950) – exposition anniversaire, biographie.

► **Cristina Marinescu. Sensibilité et vérité philosophique. Les manuscrits de Mihail Sebastian**

Mihail Sebastian (Iosif M. Hechter) est né le 18 octobre 1907 à Brăila; vers 1927, il s'installe à Bucarest. À l'époque, il connaissait les grandes figures littéraires du temps, mais il entretient les liens les plus étroits avec Alexandru Rosetti, linguiste et directeur de **Revista Fundațiilor Regale** (la Revue des Fondations Royales) (de 1933 à 1947) et l'écrivain Ionel Teodoreanu. Entre 1936-1940, Mihail Sebastian était éditeur à **Revista Fundațiilor Regale**, et en 1945, lorsque l'Université Libre Démocratique a été fondée à Bucarest, il aurait dû y donner des cours de littérature universelle. Le 29 mai 1945, alors qu'il se dirigeait vers l'Université pour la conférence inaugurale, il fut mortellement blessé. Au fil des ans, outre le travail de fiction (pièces de théâtre et romans), Sébastian a publié des articles et des essais, dont beaucoup sur le sujet du paysage littéraire contemporain, montrant des qualités de critique littéraire. En tant que dramaturge, il crée des univers dans lesquels des héros atypiques du milieu bourgeois trouvent leur fuite dans des préoccupations nobles et intellectuelles, mais la conclusion de l'œuvre étant dans une tonalité tragique. Romancier, il explore la psychologie des adolescents en général et la psychologie des femmes en particulier, reprenant souvent le thème de l'inadaptation comme une sorte d'aristocratie de l'esprit renversée. Mihail Sebastian a également publié un *Journal (1935-1944)* dans lequel il décrit avec des détails impressionnants, mais aussi avec un grand sens de l'humour, les souffrances endurées dans une Roumanie où l'intolérance antisémite a transformé ses meilleurs amis en ennemis. Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque nationale de Roumanie possède des manuscrits de Mihail Sebastian dans lesquels sont illustrés divers aspects de sa personnalité. Ce sont des lettres, des articles de magazines et le manuscrit de la pièce *Jocul de-a vacanța* (Jouons aux vacances), qui semble être une copie de

Regale (1934-1940). The original article “Note on criticism and critics” analyzes, in detail, the situation of the Romanian literary landscape. Other articles, grouped under the heading of “notes”, analyze the situation of the cultural magazines after the start of World War II: the issuing, in literary magazines, of the rubric of letters from the battlefield; the mentality of writers mobilized in combat; the attitude of the public in relation to the Autumn Salon, a manifestation of the plastic artists, etc.

The article is published in the section *Composite portrait: the Special Collections of the National Library of Romania*, on the 110th anniversary of the Mihail Sebastian’s birth.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Manuscripts Cabinet. Mihail Sebastian (1907-1945) – anniversary, biography, manuscripts.

► **Raluca Bucinschi. Sergei Prokofiev: a composer between traditionalism and avant-garde**

One of the most representative Russian composers of the first half of the 20th century is Sergei Prokofiev (1891-1953), who enriched the modern music with valuable works, from symphonies, concerts, quartets, sonatas, to operas and ballets. Born on April 23, 1891, in the Dnepropetrovsk region of Russia, Prokofiev learned his first musical notions from his mother, a good pianist, starting very quickly to compose musical works. In 1912, upon graduation from the Conservatory, he had already written his first concerto for piano and orchestra. He won a first prize at the 1914 Rubinstein International Piano Competition, performing his concerto instead of a classical one. He wrote numerous works for piano, his favorite instrument, from miniatures and sonatinas, to sonatas, concertos and piano transcriptions of pieces from his operas and ballets. A distinct place in Sergei Prokofiev’s creation is occupied by the instrumental concert: five concerts for piano and orchestra, two for violin and orchestra and two for cello and orchestra. Along with symphonies and concerts, Sergei Prokofiev composed a large number of suites, overtures, poems, fantasies, musical entertainments, some created as such, others extracted from stage music, films, operas and ballets. He also composed chamber music, but more important for Prokofiev was the music intended for the stage and the screen. After the Bolshevik Revolution of 1917, Sergei Prokofiev left Russia, settling in the United States, then in Germany and France, in Paris. His second great stage passion was ballet, thus creating seven works that established him among the most important contemporary creators of the genre. Due to the increasingly precarious economic situation in Europe, Prokofiev returned to the USSR in 1936, where, in 1948, he was accused of “anti-democratic formalism.” The Music Cabinet from the Special Collections of the National Library of Romania keeps the musical scores of several works composed by Serghei Prokofiev, as well as their audio-video recordings, in famous performances; the opera and ballet performances are fully represented. From the collection of musical scores we point out the manuscript of the *Symphony*

l’écriture de l’auteur. Les lettres de Mihail Sebastian à Radu Cioculescu datent de l’époque où Cioculescu était secrétaire de rédaction à **Revista Fundațiilor Regale** (1934-1940). L’article original “Note sur la critique et les critiques” analyse en détail la situation du paysage littéraire roumain. D’autres articles, regroupés sous la rubrique “notes”, analysent la situation des revues culturelles après le début de la Seconde Guerre mondiale: l’apparition, dans les revues littéraires, de la boîte aux lettres sur le front; la mentalité des écrivains mobilisés au combat; l’attitude du public à l’occasion du Salon d’Automne, manifestation d’artistes plasticiens, etc.

L’article est publié dans la section *Portrait composite: les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie*, à l’occasion du 110e anniversaire de la naissance de l’écrivain.

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – Collections spéciales – Cabinet des manuscrits. Mihail Sebastian (1907-1945) – anniversaire, biographie, manuscrits.

► **Raluca Bucinschi. Sergueï Prokofiev: un compositeur entre traditionalisme et avant-gardisme**

L’un des compositeurs russes les plus représentatifs de la première moitié du XXe siècle est Sergueï Prokofiev (1891-1953), qui a enrichi la musique moderne d’œuvres précieuses, allant de symphonies, concerts, quatuors, sonates, opéras et ballets. Né le 23 avril 1891 dans la région de Dniepropetrovsk en Russie, Prokofiev apprend ses premières notions musicales auprès de sa mère, bonne pianiste, et se met à composer très rapidement. En 1912, à la sortie du Conservatoire, il avait déjà écrit son premier concerto pour piano et orchestre. Il a remporté un premier prix au Concours de piano Rubinstein de 1914, en interprétant son concerto au lieu d’un concert classique. Il a écrit de nombreuses œuvres pour piano, son instrument de prédilection, des miniatures et sonatine aux sonates, concertos et transcriptions pour piano de pièces de ses opéras et ballets. Le concert instrumental occupe une place à part dans la création de Sergueï Prokofiev: cinq concerts pour piano et orchestre, deux pour violon et orchestre et deux pour violoncelle et orchestre. Outre des symphonies et des concerts, Sergueï Prokofiev a composé un grand nombre de suites, d’ouvertures, de poèmes, de fantaisies, de divertissements, certains créés comme tels, d’autres extraits de musique de scène, de films, d’opéras et de ballets. Il a également composé de la musique de chambre, mais le plus important pour Prokofiev était la musique destinée à la scène et à l’écran. Après la Révolution bolchevique de 1917, Prokofiev quitte la Russie, s’installe aux États-Unis, puis en Allemagne et en France, à Paris. Sa deuxième grande passion pour la scène était le ballet. Il crée ainsi sept œuvres qui font de lui l’un des créateurs contemporains les plus importants du genre. En raison de la situation économique de plus en plus précaire en Europe, Prokofiev retourne en URSS en 1936, où, en 1948, il sera accusé de “formalisme antidémocratique”. Le Cabinet à musique des Collections spéciales de la Bibliothèque Nationale de Roumanie conserve les partitions de plusieurs œuvres composées par Sergueï Prokofiev, ainsi que leurs enregistrements audio-vidéo, dans des performances

No. 7 in C-sharp minor, Op. 131, with the ex-libris (bookplate) of the Romanian conductor George Georgescu (1887-1964), the piano reduction of the *Symphony No. 1 in D major, Op. 25* (the Classical), the second version of the musical story *the Ugly Duckling, Op. 18*, *Alexander Nevsky Cantata*, *the Scythian Suite, Op. 20* and Mstislav Rostropovich's piano reduction for the *Sinfonia Concertante (Symphony-Concerto in E minor, Op. 125)*.

The article is published in the section *Composite portrait: the Special Collections of the National Library of Romania*, completed by a review of the monograph *Scandale musical a Moscou, 1948. La Jdanovschina en musique* by Alexander Werth, published in Paris by Tallandier publishing house in 2010, a review signed by Letiția Constantin in the subsection *Reviews – News*.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Music Cabinet. Sergei Prokofiev (1891-1953) – biography, musical scores, discographic recordings.

► **Carmen Nicol. *Lives of Saints reflected in documents from the Special Collections of the National Library of Romania***

The Manuscript Cabinet of the National Library of Romania includes, among other authors' archives, the archive of Father Professor Dr. Paul Mihail (1905-1994). Over the time, Paul Mihail carried out a rich activity in the field of theology, history and Slavic studies, discovering numerous unique documents regarding the Romanians, during his study trips made to Yugoslavia, Bulgaria, Greece and Turkey, between 1930-1932. Among the documents from the "Priest Paul Mihail" archive, three manuscripts are dedicated to the life of Saint Antipa from Calapodești (1816-1882). The priest Paul Mihail published in 1991, in the magazine **Ortodoxia**, the article „Viața Cuviosului Ieroschimonah român Antipa” (The Life of the Pious Romanian Hieroschimonah Antipa), which includes a brief introduction and translation from Russian of the work printed in 1893 by the hieromonk Pimen. A photocopy of the Russian version is included in the archive, along with the typed translated text and the draft translation, all of which can be consulted in the Reading Room of the Special Collections. Saint Antipa was born in 1816, in Calapodești village, Bacău county, in a family of clerics and, at the age of 20, he left the profane world to become a brother of a community, a hermit, and later a hieroschimonah. Considered, since his lifetime, a saint among monks and believers, the pious Antipa from Calapodești is celebrated in the Romanian Orthodox calendar on January 10. Paul Mihail was born in 1905 in Cornova (Orhei County, Bessarabia). He graduated from the Faculty of Theology in Chișinău and the Faculty of History in Iași; Doctor of Theology in 1945. A deacon, priest and professor, during his time in Chișinău, he was also the secretary of the Section for Bessarabia of the Commission on Historical Monuments, a deputy director and director (1941) of the Historical Museum of the Church. A refugee in Romania after 1944, he was, for 40 years, a

célèbres, et les spectacles d'opéra et de ballet sont représentées intégralement. De la collection de partitions, nous signalons le manuscrit de la *Septième Symphonie*, avec l'ex-libris du compositeur roumain George Georgescu, la réduction pour piano de la *Symphonie classique*, la deuxième variante de l'histoire musicale *Le Vilain Petit Canard*, la *Cantate Alexandr Nevsky*, la *Suite scythe pour orchestre* et la réduction avec piano de la *Symphonie concertante pour violoncelle et orchestre*, réalisée par Mstislav Rostropovitch.

L'article est publié dans la section *Portrait composite: les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie*, et complété par une revue de la monographie *Scandale musical a Moscou, 1948. La Jdanovschina en musique* par Alexander Werth, publiée à Paris chez Tallandier en 2010, revue signée par Letiția Constantin dans la sous-section *Comptes-rendus – Chroniques – Nouveautés*.

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – Collections spéciales – Cabinet à musique. Sergueï Prokofiev (1891-1953) – biographie, partitions, enregistrements discographiques.

► **Carmen Nicol. *Les Vies des Saints reflétées dans les documents des Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie***

Le Cabinet des Manuscrits de la Bibliothèque nationale de Roumanie comprend, entre autres archives d'auteurs, les archives du Père Professeur Dr. Paul Mihail (1905-1994). Au fil du temps, Paul Mihail s'est livré à une riche activité dans le domaine de la théologie, de l'histoire et des études slaves, découvrant de nombreux documents uniques sur les Roumains, lors de ses voyages d'études en Yougoslavie, Bulgarie, Grèce et Turquie, entre 1930-1932. Parmi les documents des archives "Prêtre Paul Mihail", trois manuscrits font référence à la vie de Sainte Antipa de Calapodești (1816-1882). Le prêtre Paul Mihail a publié en 1991, dans la revue **Orthodoxia** (Orthodoxie), l'article „Viața Cuviosului Ieroschimonah român Antipa” (La Vie du Pieux Hiéroschimonah roumain Antipa), qui comprend une brève introduction et traduction du russe de l'ouvrage imprimé en 1893 par le hiéromoine Pimen. La photocopie de l'ouvrage en russe est incluse dans l'archive, ainsi que le texte traduit, dactylographié et le brouillon de traduction, le tout consultable dans la salle de lecture des Collections spéciales. Saint Antipa est né en 1816, dans le village de Calapodești, département de Bacău, dans une famille de clercs et, à l'âge de 20 ans, il a quitté le monde profane pour devenir frère de communauté, ermite et, plus tard, hiéroschimonah. Considéré, dès le moment même de sa vie, comme un saint parmi les moines et les croyants, le pieux Antipa de Calapodești est célébré dans le calendrier orthodoxe roumain le 10 janvier. Paul Mihail est né en 1905 à Cornova (département d'Orhei, Bessarabie). Il est diplômé de la Faculté de théologie de Chișinău et de la Faculté d'histoire de Iași; Docteur en théologie en 1945. Diacre, prêtre et professeur, pendant son séjour à Chișinău, il a également été secrétaire de la section de Bessarabie de la Commission des monuments historiques,

minister priest at the Banu Church in Iași. He is the first Romanian researcher of the Metochion of the Holy Sepulcher in Istanbul. He donated many of the documents, art objects and manuscripts discovered in Istanbul, to the Romanian Academy Library, to the Central University Library of Iași and to the State Archives and the Institute of History, both also from Iași,

The article is published in the section *Composite portrait: the Special Collections of the National Library of Romania*, and completed by a short biobibliography of the priest professor Paul Mihail (1905-1994).

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Manuscripts Cabinet. Paul Mihail (1905-1994) – biography, author archive. Saint Pious Antipa the Athonite from Calapodești (1816-1882) – biography.

► **Olimpia Vulcu. *Image of the Church in the Romanian landscape. Drawings, engravings and lithographs from the end of the 19th century and from the 20th century, in the Special Collections of the National Library of Romania***

In the Special Collections of the National Library of Romania are kept a series of Romanian drawings, engravings and lithographs made in the 19th and 20th centuries, which have the church as their theme, a constant presence in the Romanian art. Made by secular artists, the works do not comply with the canons, but depict the places of worship as they were perceived by the artists. Carol Popp de Szatmári (1812-1887) made the chromolithography of Curtea de Argeș Monastery in 1882, before the complete restoration of the architectural ensemble, meticulously rendering all the details. Carol Popp de Szatmári is known as the first art photographer and documentary filmmaker in the Kingdom of Romania. Curtea de Argeș Monastery was founded during the reign of Neagoe Basarab (1459-1521), its church being rebuilt in its current form between 1875-1885, according to the conception of the French architect André Lecomte de Noüy (1844-1914). The article also includes the chromolithography of the old Metropolitan Church of Târgoviște. Founded in 1359, the Metropolitanate of Wallachia moved from Curtea de Argeș to Târgoviște during the reign of Neagoe Basarab. The Metropolitan's residence remained in Târgoviște until 1688, when it was moved to Bucharest. In 1889, the architect Lecomte de Noüy demolished the church, building a new one; Carol Popp de Szatmári paints a general picture of the Old Metropolis before it was demolished, with other churches and monasteries appearing in the background. The painter and graphic artist Horațiu Dimitriu (1890-1926) is present in the article with the woodcut of the Saint Sava Church from Iași. Horațiu Dimitriu studied painting in Munich and Paris (École nationale des Beaux Arts). Since 1915 he participates in the official Exhibition of the living artists and in the Exhibition of the Artistic Youth Society. The Saint Sava Church in Iași was rebuilt several times, and, after the secularization of the monastic estates in 1864, it became a parish church. In the woodcut from 1921, Horațiu Dimitriu

directeur adjoint et directeur (1941) du Musée historique de l'Église. Réfugié en Roumanie après 1944, il a été, pendant 40 ans, prêtre pasteur à l'église Banu de Iași. Il est le premier chercheur roumain des archives du Saint-Sépulcre à Istanbul. Il a fait don à la Bibliothèque de l'Académie roumaine, à la Bibliothèque universitaire centrale de Iași et aux Archives de l'État et à l'Institut d'histoire de Iași, de nombreux documents, objets d'art et manuscrits découverts à Istanbul.

L'article est publié dans la section *Portrait composite: les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie* et complété par une brève biobibliographie du prêtre professeur Paul Mihail (1905-1994).

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – Collections spéciales – Cabinet des manuscrits. Paul Mihail (1905-1994) – biographie, archives d'auteur. Saint Antipa Atonitul de Calapodești (1816-1882) – biographie.

► **Olimpia Vulcu. *L'image de l'Église dans le paysage roumain. Dessins, gravures et lithographies de la fin du XIXe siècle et du XXe siècle, dans les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie***

Dans les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie sont conservées une série de dessins, gravures et lithographies roumaines réalisés aux XIXe-XXe siècles, qui ont pour thème l'église, une présence constante dans l'art plastique roumain. Réalisées par des artistes laïcs, les œuvres ne respectent pas les canons, mais dépeignent les lieux de culte tels qu'ils les percevaient. Carol Popp de Szatmári (1812-1887) a réalisé la chromolithographie du monastère de Curtea de Argeș en 1882, avant la restauration complète de l'ensemble architectural, restituant méticuleusement tous les détails. Carol Popp de Szatmári est connue comme le premier photographe d'art et réalisateur de documentaires du Royaume de Roumanie. Le monastère Curtea de Argeș a été fondé sous le règne de Neagoe Basarab (1459-1521), son église étant reconstruite sous sa forme actuelle entre 1875-1885, selon la conception de l'architecte français André Lecomte de Noüy (1844-1914). L'article comprend également la chromolithographie de l'ancienne l'Église métropolitaine de Târgoviște. Fondée en 1359, l'Église métropolitaine de Valachie a déménagé de Curtea de Argeș à Târgoviște sous le règne de Neagoe Basarab. La Résidence métropolitaine resta à Târgoviște jusqu'en 1688, date à laquelle elle fut transférée à Bucarest. En 1889, l'architecte Lecomte de Noüy fait démolir l'église pour en construire une nouvelle; Carol Popp de Szatmári brosse un tableau général de l'ancienne Église métropolitaine, avant sa démolition, avec d'autres églises et monastères en arrière-plan. Le peintre et graphiste Horațiu Dimitriu (1890-1926) est présent dans l'article avec la gravure sur bois de l'église Saint Sava de Iași. Horațiu Dimitriu a étudié la peinture à Munich et à Paris (École nationale des Beaux Arts). Depuis 1915, il participe à l'Exposition officielle des artistes vivants et à l'Exposition de la Société de la Jeunesse artistique. L'église Saint Sava de Iași a été reconstruite plusieurs fois au fil du temps, et après la sécularisation des fortunes monastiques en 1864, elle est

created a sober image, the white emphasizing the shapes of the church, in contrast to the landscape in which the black predominates. Another chromolithography signed by Carol Popp de Szatmári is that of the Church of the Three Holy Hierarchs in Iași, built between 1637-1639. An important center of the Romanian education and culture, the Monastery of the Three Holy Hierarchs housed in 1640 the first printing house in Moldova. The current appearance of the monastery is due to the architect Lecomte de Noüy, who carried out, between 1882 and 1904, the restoration works changing the architectural ensemble. Franz Xavier Knapp is present in the article with the chromolithography of the tomb of Ioan cel Nou from the Metropolitan Church of Suceava. The Austrian painter Franz Xavier Knapp (1809-1883) studied at the Academies of Fine Arts in Vienna and Prague. Since 1850 he settled in Chernivtsi. Saint Ioan cel Nou in Suceava is a monastery of monks on the UNESCO World Heritage List. The founder of the church is Prince Bogdan III (the One-Eyed) (1479-1517), the son of Stephen the Great. In Franz Xavier Knapp's work, the interior of the church is rendered in sober colors that highlight the essentials. Elena Popeea (1879-1941) signs a watercolor presenting the Church from Ticu-Colonie, Cluj County. Elena Popeea studied philology in Leipzig and painting in Berlin, then at the Academy of Women's Art in Munich, plastic arts in Paris and at the Private Academy of Painting in Montparnasse. She made her debut in 1905, in Sibiu, within the National Exhibition organized by the ASTRA Society. The Church from Ticu-Colonie, built around 1733, was brought in 1935 from Tâmașa village, Sălaj county. In her watercolor, the artist focuses on color, the church appearing in a barely sketched landscape. A student of Theodor Aman, Sava Henția (1848-1904) is included in the article with a watercolor of the Bucur Church in Bucharest. Painter, decorator and illustrator, Sava Henția was also an important restorer of churches. Bucur Ciobanul (the Shepherd) Church was first rebuilt in 1416 by Mircea the Elder (1355-1418). The watercolor of the church was made by Sava Henția in 1904. A last work included in the article is the chromolithography of the Stavropoleos Church in Bucharest by Carol Popp de Szatmári. The construction of the church began during the second reign of Nicholas Mavrocordatos (1680-1730), the works being completed in 1724. In his work, Carol Popp de Szatmári also depicts in the background the Zlătari Church, located nearby, on Calea Victoriei in Bucharest.

The article is published in the section *Composite portrait: the Special Collections of the National Library of Romania*, completed by a review of the monograph *Oamenii epocii fanariote. Chipuri din bisericile Țării Românești și Moldovei* by Tudor Dinu, published in Bucharest by Humanitas publishing house in 2018, a review signed by Letiția Constantin in the subsection *Reviews – News*.

Keywords: National Library of Romania – Special Collections – Cabinet of Stamps. The image of the church in Romanian art. Carol Popp de Szatmári (1811-1887), Franz Xavier Knapp (1809-1883) – chromolithographies. Horațiu

devenue une église paroissiale. Dans la gravure sur bois de 1921, Horațiu Dimitriu a créé une image sobre, le blanc utilisé soulignant les formes de l'église, en contraste avec le paysage dans lequel le noir prédomine. Une autre chromolithographie signée par Carol Popp de Szatmári est celle de l'église des Saints Trois Hiérarques à Iași, construite entre 1637-1639. Centre important de l'éducation et de la culture roumaine, le monastère des Saints Trois Hiérarques a abrité en 1640 la première imprimerie de Moldavie. L'aspect actuel du monastère est dû à l'architecte Lecomte de Noüy, qui réalisa, entre 1882-1904, des travaux de restauration, modifiant l'ensemble architectural. Franz Xavier Knapp est présent dans l'article avec la chromolithographie du tombeau de Ioan cel Nou de l'église métropolitaine de Suceava. Le peintre autrichien Franz Xavier Knapp (1809-1883) a étudié aux Académies des Beaux-Arts de Vienne et de Prague. À partir de 1850, il s'installe à Cernăuți. Saint Ioan cel Nou de Suceava est un monastère de moines inscrit sur la liste du patrimoine de l'UNESCO. Le fondateur de l'église est le souverain Bogdan III (le Borgne) (1479-1517), fils d'Etienne le Grand. Dans l'œuvre de Franz Xavier Knapp, l'intérieur de l'église est rendu dans des couleurs sobres qui mettent en valeur l'essentiel. Elena Popeea (1879-1941) signe une aquarelle présentant la Petite église de Ticu-Colonie, département de Cluj. Elena Popeea a étudié la philologie à Leipzig et la peinture à Berlin, puis à l'Académie des arts féminins de Munich, les Beaux-arts de Paris et l'Académie privée de peinture de Montparnasse. Elle fait ses débuts en 1905, à Sibiu, dans le cadre de l'Exposition nationale organisée par la Société ASTRA. L'église Ticu-Colonie, construite vers 1733, a été apportée du village de Tâmașa, département de Sălaj, en 1935. Dans son aquarelle, l'artiste privilégie la couleur, l'église apparaissant dans un paysage à peine esquissé. Un élève de Theodor Aman, Sava Henția (1848-1904) est inclus dans l'article avec une aquarelle de l'église Bucur à Bucarest. Peintre, décorateur et illustrateur, Sava Henția fut également un important restaurateur d'églises. L'église Bucur Ciobanul (Bucur Le Berger) a été reconstruite pour la première fois en 1416 par Mircea I-er de Valachie (1355-1418). L'aquarelle de l'église a été réalisée par Sava Henția en 1904. Une dernière œuvre incluse dans l'article est la chromolithographie de l'église Stavropoleos à Bucarest par Carol Popp de Szatmári. La construction de l'église a commencé sous le second règne de Nicolas Mavrocordatos (1680-1730), les travaux étant achevés en 1724. Dans son œuvre, Carol Popp de Szatmári représente également en arrière-plan l'église de Zlătari, située à proximité, sur Calea Victoriei à Bucarest.

L'article est publié dans la section *Portrait composite: les Collections spéciales de la Bibliothèque nationale de Roumanie*, complété par une revue de la monographie *Oamenii epocii fanariote. Chipuri din bisericile Țării Românești și Moldovei* écrite par Tudor Dinu, publiée à Bucarest par Humanitas en 2018, revue signée par Letiția Constantin dans la sous-section *Comptes-rendus – Chroniques – Nouveautés*.

Mots-clés: Bibliothèque nationale de Roumanie – Collections spéciales – Cabinet des Estampes. L'image de l'église dans

Dimitriu (1890-1926) – woodcut. Elena Popeea (1879-1941), Sava Henția (1848-1904) – watercolors.

► **Elena Tîrziman. *Digital Library of Romania. Principles of setting up***

The initiative to create the Digital Library of Romania represents a political-administrative approach to the digitization of the documentary heritage at a national level as a transposition into the national context of the recommendations of the European Commission. The Romanian Ministry of Culture had the initiative to promote a Public Policy for the creation of the Digital Library of Romania, in accordance with the recommendations of the European Commission. The National Library of Romania was involved in defining and substantiating this public policy. The national digitization strategy must: identify the already existing digitization projects; identify the digitization priorities of the libraries and the documents proposed for digitization; select the documents and collections to be digitized; define the criteria for establishing the representative documentary corpus; take into account: the legal aspect, with the two components: the intellectual property right and the dissemination right; the hardware and software identification; the digitization solutions; the training of library staff and the costs involved. The creation of a national digital library is possible only by observing some principles of creation, development and use: the principle of coordination at a national level, the principle of sharing, the principle of the use of unitary norms and standards, the principle of short- or medium-term unitary planning of the activities, the principle of interoperability, the principle of integration (for recovering the results of the previous projects and integrating them into a unitary system), the principle of the adequate legal framework, the principle of sustainability through financial, technological, informational and human resources. The success or failure of a program or project to create the Digital Library of Romania depends on the understanding of the functional reality of the Romanian libraries where each type of library has a specific legal and administrative framework of operation, specific functions and attributions, determinations and limitations in decisions and cooperation. The coordinator of the Digital Library of Romania must be the National Library of Romania which has attributions in this respect established by the Law on Libraries and through the secondary legislation elaborated by the Ministry of Culture and, moreover, it is the only institution that can legally assume the long-term sustainability of such an approach.

The article is published in the section *Library XXI* and represents an extract from the article “Biblioteca digitală (Digital Library)” from the volume III of *Tratat de biblioteconomie*, published in Bucharest by the Romanian Librarians Association in 2017.

Keywords: Digital Library of Romania – principles of constitution, chronology. National Library of Romania – digital library.

l'art roumain. Carol Popp de Szatmári (1811-1887), Franz Xavier Knapp (1809-1883) – chromolithographies. Horațiu Dimitriu (1890-1926) – gravure sur bois. Elena Popeea (1879-1941), Sava Henția (1848-1904) – aquarelles.

► **Elena Tîrziman. *Bibliothèque numérique de la Roumanie. Principes de formation***

L'initiative de créer la Bibliothèque numérique de Roumanie représente une approche politico-administrative de la numérisation du patrimoine documentaire au niveau national en tant que transposition dans un contexte national des recommandations de la Commission européenne. Le ministère roumain de la Culture a pris l'initiative de promouvoir une politique publique de mise en œuvre de la Bibliothèque numérique de Roumanie, conformément aux recommandations de la Commission européenne. La Bibliothèque nationale de Roumanie a participé à la définition et à la justification de cette politique publique. La stratégie nationale de numérisation doit tenir compte des éléments suivants: l'identification des projets de numérisation existants; l'identification des priorités de numérisation des bibliothèques et des documents proposés à la numérisation; sélection des documents et collections à numériser; définir les critères de constitution du corpus documentaire représentatif; l'aspect juridique, avec les deux composantes: le droit de propriété intellectuelle et le droit de diffusion; l'identification de hardware et des logiciels; solutions de numérisation; formation du personnel de la bibliothèque et les coûts impliqués. La création d'une bibliothèque numérique nationale n'est possible qu'en respectant certains principes de réalisation, de développement et d'utilisation: le principe de la coordination au niveau national, le principe de partage, le principe d'utilisation de normes et standards unitaires, le principe de la planification unitaire des activités à court ou moyen terme, le principe d'interopérabilité, le principe d'intégration (pour récupérer les résultats des projets antérieurs et leur intégration dans un système unitaire), le principe d'un cadre juridique adéquat, le principe de la durabilité à travers ressources financières, technologiques, informationnelles et humaines. Le succès ou l'échec d'un programme ou d'un projet visant à créer la Bibliothèque numérique de Roumanie dépend de la compréhension de la réalité fonctionnelle des bibliothèques roumaines dans lesquelles chaque type de bibliothèque a un cadre juridique et administratif spécifique, des fonctions et des responsabilités spécifiques, des déterminations et des limites dans les décisions et coopération. Le coordinateur de la Bibliothèque numérique de Roumanie doit être la Bibliothèque nationale de Roumanie, qui a des attributions établies par la loi sur les bibliothèques et par le droit dérivé élaboré par le ministère de la Culture et, de plus, c'est la seule institution qui peut légalement assumer la pérennité à long terme d'une telle approche.

L'article est publié dans la section *Bibliothèque XXI* et représente un extrait de l'article “Biblioteca digitală (Bibliothèque numérique)” du volume III du *Tratat de biblioteconomie*, publié à Bucarest par l'Association des bibliothécaires roumains en 2017.

► **Elena Tîrziman. *Digital legal deposit***

The principle underlying the legal deposit is established by an international convention and transposed into the national law of each state, to ensure the preservation, conservation and access to documentary heritage through libraries. The emergence of the electronic documents and their publication on the Internet requires the extension of the legal deposit to the digital medium. The specific characteristics of the digital environment and digital documents generate a series of major problems in the application of the digital legal deposit: technical issues related to the control of editing, collection, processing, preservation and access to the digital documents; protection of the copyright and related rights; long-term archiving of the digital content; the national legal framework to ensure the creation of the digital legal deposit. Subject to digital legal deposit are: digital publications equivalent to printed publications; bibliographic, statistical, and image databases, with spatial data, etc.; media, multimedia documents, interactive multimedia applications; software and expert systems. The patrimonial flow of establishing the digital legal deposit implies the identification of the producers of suitable digital content to be included in the digital legal deposit, the collecting and archiving of the digital content (a predominantly technical problem solved with the help of the search engines), the processing by cataloging, indexing and creating access points (an activity by which the digital content is expressed in bibliographic records and is included in the specific reference tools), the creation of the national web bibliography as a final product, together with the digital deposit itself and the long-term archiving (as the last stage of the patrimonial flow). The complexity of archiving, the resources involved and the existing objective limits make the web archiving and the digital legal deposit look like mandatory activities that require a strict specialization, specific norms and procedures, an adequate legal framework and an institutional and national assumption of the functions and attributions.

The article is published in the section *Library XXI* and represents an extract from the article “Biblioteca digitală (Digital Library)” from the volume III of *Tratat de biblioteconomie*, published in Bucharest by the Romanian Librarians Association in 2017.

Keywords: Legal deposit – electronic documents, internet. Digital legal deposit – legislative framework, definition, characteristics, components, stages of development.

► **Luminița Gruia. *Information and communications technology and the library services in the online environment***

Given that the pace of the technology change has led to significant changes in the way information is retrieved and delivered, the libraries have tried to assimilate and implement new services to attract the users, without compromising the quality of the information provided. The integration of Web 2.0-based technologies and the emergence of concepts such as hybrid library, digital library, open data, augmented reality are just some of the new

Mots-clés: Bibliothèque numérique de Roumanie – principes de formation, chronologie. Bibliothèque nationale de Roumanie – bibliothèque numérique.

► **Elena Tîrziman. *Le Dépôt légal numérique***

Le principe du Dépôt légal est établi par une convention internationale et transposé dans la législation nationale de chaque État, afin d'assurer la préservation, la conservation et l'accès au patrimoine documentaire par le biais des bibliothèques. L'apparition de documents électroniques et leur publication sur Internet nécessitent l'extension du Dépôt légal à l'environnement numérique. Les spécificités de l'environnement numérique et des documents numériques provoquent une série de problèmes majeurs dans l'application du Dépôt légal numérique: problèmes techniques liés au contrôle de l'édition, de la collecte, du traitement, de la conservation et de l'accès aux documents numériques; protection du droit d'auteur et des droits voisins; archivage à long terme du contenu numérique; le cadre juridique national pour assurer la réalisation du Dépôt légal numérique. Sont soumis au Dépôt légal numérique: les publications numériques équivalentes aux publications imprimées; les bases de données bibliographiques, statistiques, images, avec données spatiales, etc.; les médias, les documents multimédias, l'applications multimédias interactives; les programmes informatiques et les systèmes experts. Le flux patrimonial de mise en place du Dépôt légal numérique implique l'identification des producteurs de contenus numériques aptes à être inclus dans le Dépôt légal numérique, la collecte et l'archivage du contenu numérique (un problème essentiellement technique résolu à l'aide de moteurs de recherche), le traitement par catalogage, l'indexation et la création de points d'accès (activité par laquelle le contenu numérique s'exprime dans les notices bibliographiques et s'intègre dans des outils de référence spécifiques), le création de la bibliographie web nationale comme un produit final, avec le Dépôt numérique lui-même et l'archivage à long terme (comme dernière étape du flux patrimonial). La complexité de l'archivage, les ressources impliquées et les limites objectives existantes font que l'archivage du web et le Dépôt légal numérique sont considérés comme des activités obligatoires qui nécessitent une spécialisation stricte, des règles et procédures spécifiques, un cadre juridique approprié et une prise en charge institutionnelle et nationale des fonctions et des responsabilités.

L'article est publié dans la section *Bibliothèque XXI* et représente un extrait de l'article “Biblioteca digitală (Bibliothèque numérique)” du volume III du *Tratat de biblioteconomie*, publié à Bucarest par l'Association des bibliothécaires roumains en 2017.

Mots clés: Dépôt légal – documents électroniques, internet. Dépôt légal numérique – cadre législatif, définition, caractéristiques, composantes, étapes de mise en place

► **Luminița Gruia. *Technologies de l'information et de la communication et services de bibliothèque en ligne***

Dans un contexte où le rythme des changements induits par la technologie a entraîné des changements importants dans la

directions for the development of the library services in the digital environment. The web 2.0-based technologies create a ubiquitous environment, in which distributed applications, formats and content are integrated, the user being able to contribute, through direct participation, when creating content in a simple and accessible way. In turn, the WebOPAC and the new generation of library catalogs 2.0 are web-based services, permanently accessible, through which the library offers users the possibility to search in its database (which reflects the print collections) and find the available documents. The portal can be considered the next generation of the library's static website and an access point to the library's online resources and services. Last but not least, the e-discovery services perform a seamless search across a wide area of content, both local and remote, and provide results sorted by relevance. Web 2.0 technologies are based on a series of open standards and on flexible and ever-changing technologies. Web 2.0 allows users to add comments to content on the web, to correspond with other users of that web page, to create and edit new content instantly, as in any simple text editor, without any knowledge of HTML. All these new technologies have paved the way for the development of new services for users in libraries. Extending the typology of resources, increasing the number of providers, networking, shifting the focus from the information retrieval to the resource delivery, changing users' habits in the online environment have led to a reevaluation and reshaping of the traditional way in which the libraries provide access to information.

The article is published in the section *Library XXI* and is an excerpt from the author's doctoral thesis, completed by a review of the monograph *Lumea scrisă: povești care au schimbat oamenii, istoria și civilizația* by Martin Puchner, published in Iași by Polirom publishing house in 2018, a review signed by Letiția Constantin in the subsection *Reviews – News*.

Keywords: Information and Communications Technology – concepts, evolution, trends. Libraries – information and communications technology – user-based services, Web 2.0, library catalogs 2.0.

façon dont l'information est trouvée et dans la façon dont elle est livrée, les bibliothèques ont essayé d'assimiler et de mettre en œuvre de nouveaux services pour attirer les utilisateurs, sans compromettre la qualité des informations fournies. L'intégration des technologies basées sur le Web 2.0 et l'émergence de concepts tels que la bibliothèque hybride, la bibliothèque numérique, les données ouvertes, la réalité augmentée ne sont que quelques-unes des nouvelles directions pour le développement des services de bibliothèque dans l'environnement numérique. Les technologies basées sur le Web 2.0 créent un environnement omniprésent, dans lequel des applications, des formats et des contenus distribués sont intégrés, l'utilisateur pouvant contribuer, par une participation directe, à la création de contenu de manière simple et accessible. À leur tour, les WebOPAC et la nouvelle génération de catalogues de bibliothèque 2.0 sont des services Web, accessibles en permanence, grâce auxquels la bibliothèque offre aux utilisateurs la possibilité de rechercher dans sa base de données (qui reflète les collections dont elle dispose, au format imprimé) et retrouver les documents disponibles. Le portail peut être considéré comme la prochaine génération du site Web statique de la bibliothèque et un point d'accès aux ressources et services en ligne de la bibliothèque. Enfin et surtout, les services d'e-discovery effectuent une recherche sans discontinuités dans une vaste zone de contenu, à la fois local et à distance, et fournissent des résultats triés par pertinence. Les technologies Web 2.0 sont basées sur une série de standards ouverts et de technologies flexibles et en constante évolution. Le Web 2.0 permet aux utilisateurs d'ajouter des commentaires au contenu sur le Web, de communiquer avec d'autres utilisateurs de cette page Web, de créer et d'éditer un nouveau contenu instantanément, comme dans n'importe quel simple éditeur de texte, sans aucune connaissance du langage HTML. Toutes ces nouvelles technologies ont ouvert la voie au développement, dans le milieu des bibliothèques, de nouveaux services pour les usagers. L'élargissement de la typologie des ressources, l'augmentation du nombre de fournisseurs, la mise en réseau, le déplacement de l'attention de la recherche d'informations vers la fourniture de ressources, l'évolution des habitudes des utilisateurs dans l'environnement en ligne ont conduit à la réévaluation et à la refonte de la manière traditionnelle dont les bibliothèques donnent accès à l'information.

L'article est publié dans la section *Bibliothèque XXI* et représente un extrait de la thèse de doctorat de l'auteur, complété par une revue de la monographie *Lumea scrisă: povești care au schimbat oamenii, istoria și civilizația* par Martin Puchner, publiée à Iași chez Polirom en 2018, revue signée par Letiția Constantin dans la sous-section *Comptes-rendus – Chroniques – Nouveautés*.

Mots-clés: Technologies de l'information et de la communication – concepts, évolution, tendances. Bibliothèques – technologies de l'information et de la communication – services basés sur les utilisateurs, Web 2.0, catalogues de bibliothèques 2.0